



Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road

Whippany, New Jersey, 07981

(973) 887 – 3616

Website: sjukrcc.com

Email: whippany@ukrcatholic.org

Rev. Stepan Bilyk—Pastor

B

Liturgical Schedule. Sunday, January 18, 2026.

Readings: 1 Tim 4:9-15 Lk 19:1-10 Tone 7.

Saturday, January 17: Ven. Anthony the Great. Прп. Антонія Великого.

A

9:00 A.M. †Anna Rychak Moroz (Panakheda) - Maria Moroz.

L

5:00 P.M. For all parishioners. (Eng.)

Sunday, January 18: Zacchaeus Sunday. Неділя Закхея.

L

8:30 A.M. For health and all blessings in Gbur Family—George and Julia Gbur. (Ukr).

L

10:00 A.M. За перемогу у війні і мир в Україні. (Ukr/Eng).

†Іван Гавриш—Родина.

L

Monday, January 19: Ven. Macarius of Egypt. Прп. Макарія Єгипетського.

E

Tuesday, January 20: Ven. Euthemius the Great. Прп. Євтимія Великого.

E

10:00 A.M. †Іван Гавриш—Молитовна Група.

T

Wednesday, January 21: Ven. Maximus the Confessor. Прп. Максима ісповідника.

8:00 A.M. Special intention.

T

Thursday, January 22: Apostle Timothy. Апостола Тимотея.

No service.

J

Friday, January 23: Martyrs of Pratulin. Hieromrt. Clement of Ancyra. Пратилинських мучеників.

8:00 A.M. For deceased.

R

Saturday, January 24: Ven. Xenia the Roman. Прп. Ксенії Римлянки.

5:00 P.M. For all parishioners. (Eng.)

Sunday, January 25: Sunday of the Publican and Pharisee. Неділя Закхея.

8:30 A.M. За перемогу у війні і мир в Україні. (Ukr).

10:00 A.M. †Іван Святослав Кузів—Оля, Святослав Кузів і родина. (Eng).

Everyone is invited to join our parish prayer group. Where two or three, many, gather in communal prayer we experience God's presence in more intimate and deeper way. The prayer group gathers for payer at 10 A.M. every Tuesday of the week. Everyone is welcomed, men and women. Now days life needs support, help, prayer, and with friends together is the best and most powerful way to remain strong in any circumstances of life.

Please contact Fr. Stepan for more information at 973-906-3581.

My Eoffering

I would like you to consider participating in our online giving designed to simplify weekly giving in our parish. Electronic giving will enable every household or individual to make their church offering using electronic funds transfer or credit card. You may already be using online bill pay for your mortgage, car payment, or insurance premium through an automatic withdrawal from your checking or savings account. Many of you also have used your credit cards to purchase goods online through Amazon, eBay, or a number of other sites.

We have teamed up with myEoffering to enable you to use the same process to give your offering electronically from your bank account, credit or debit cards.

There is no cost to you for this giving option. If you are currently giving on a weekly basis, you will not longer need to write out 52 checks a year or prepare 52 envelopes. And when travel, illness or other circumstances prevent you from attending services, this program will allow your weekly offerings to continue uninterrupted.

You can participate in the electronic giving program immediately. Just visit our church website sjukrcc.com and look for Please Support Our Church and click myEoffering to register.

Thank you for considering this new giving opportunity.

Fr. Stepan Bilyk

О. Степан радо відвідає з Святыми Тайнами хворих, немічних, та старших осіб, які не є взмозі з різних причин прийти до церкви, до прикладу можуть бути є в лікарнях, домах з доглядом, чи в себе вдома. Просимо подзвонити на телефони: 973-887-3616 і повідомити коли є добре відвідати ваших рідних.

Father Stepan will be more than happy to visit any sick or elderly parishioners in hospitals, nursing homes, hospices, etc., or shut-ins at home who are unable to attend church for whatever reason. Please contact him at 973-887-3616, and he will gladly visit them with Holy Communion.

Our donation to the parish, January 11, 2026—\$4,887

All Souls Saturdays!

One of the most revered traditions of our Church that is equally observed in the Eastern Church, is the commemoration of the departed. It is the constant teaching of the Church since Apostolic times that our prayers, offerings and good works can help departed souls. St. John Chrysostom in speaking of the faithful departed reminded his people:

“Let us assist them according to our power. Let us think of some advantage for them, small though it be, but let us assist them. How and in what way? By praying for them by asking others to pray for them, and by constantly giving alms to the poor in their behalf!”

We will celebrate “All Souls Saturdays” in our parish during weekdays of Great Lent: 7:00 P.M. Friday, February 20; 9:00 A.M. Saturday, February 28; Friday, 7:00 P.M. April 6; 9:00 A.M. Saturday, April 14; 7:00 P.M. Friday, April 20; 9:00 A.M. Saturday, April 28 - commemorating with the Divine Liturgy the souls of all departed loved ones. These Saturdays are dedicated over to the souls in Purgatory. The Faithful submit the names of all their immediate families and friends. These names are put in a book called “The Scroll of the Departed.” At the end of the Divine Liturgy with Panachyda all submitted names are read. No one is left out no matter how lengthy it may be.

All Souls Saturdays begin in our parish on Saturday, February 07, with the Divine Liturgy and Panachyda celebrated at 9:00 A.M. Also, when we imitate our Lord by fasting, by abstaining, by praying, by persevering we are able to bring our soul and all other souls we love into the sweet grace of Our Lord’s mercy and forgiveness which is the great goal of Lent.





Неділя Закхея

Лк. 19,1-10.
Я сьогодні маю бути у твоїм домі

У популярній українській пісні є такі слова: „Все минає, все минає, літо в осінь йде, ... а любов не минає, ні”. Поволі відходить від нас радісний час Христового Різдва і веселих коляд, затихає торжество Йорданських свят і у віконце нашого духовного життя заглядає перший подих Великого посту. Неділя про Закхея розпочинає чотиритижневий період приготування до доброго пережиття часу святого Великого посту, часу, котрий завершиться найбільшою радістю у церковному році і в історії спасіння – славним воскресінням Ісуса Христа, Його урочистою перемогою над гріхом і смертю.

Сьогоднішня Євангельська подія розповідає нам про те, як Ісус Христос завітав до дому митаря Закхея. Те, що ця зустріч відбулася саме у домі, а не на вулиці, не випадково. Бо завданням чотирьох неділ до великого посту і часу самого посту є допомогти відчинити, очистити дім нашої душі, нашого життя для Ісуса, щоб Він наповнив увесь його простір своєю присутністю, духом своєї любові. Саме дар Божої любові може принести душі новий подих життя і радості.

Зі слів Євангелія цієї неділі бачимо, що Ісус сам визначив місце зустрічі з Закхеєм, кажучи до нього: „*Закхею, злізай швидко, бо я сьогодні маю бути у твоїм домі!*” (Лк. 19, 5). Роздумаймо сьогодні над тим, чому Ісус захотів зустрітися з Закхеєм саме у його домі і яке це має значення для нашого духовного життя.

Багато зустрічей і оздоровлень Ісус вчинив у дому хворих. Дім у Святому Письмі має особливе значення. Єврейське слово **бет** – „дім“ має безліч значень: „дім”, „рід”, „родина”, „покоління” і т.д. Оскільки Ізраїль довгий період часу вів мандрівне життя, то єреї не пов’язували дім з чотирма стінами, бо їх у них не було. Дім асоціювався з тим, що залишалось і що можна було взяти з собою, коли потрібно було знову перебиратися на нове місце: з домашнім теплом, з вогнищем, біля якого батько або дідусь розповідав про великі чудеса ЯГВЕ, з мацою, яку ламали у пасхальний вечір, з лагідною усмішкою матері, яка запалювала світло на шабат... Одним словом, для віруючого єрея дім – це, насамперед, **домашня атмосфера тепла і любові**.

Щоб потрапити до свого дому, до себе, віднайти у житті атмосферу тепла і любові, потрібно спочатку потрапити до дому Ісуса. Наш Господь не мав на цій землі свого дому, а єдиний дім, до якого усіх нас кличе, - це дім Отця.

Потрапити в дім Ісуса – це увійти з Ним в домашні, братні відносини, перестати бути чужинцем і приходнем, а стати Його приятелем, відчути себе дитиною Небесного Отця. Це стало можливим завдяки жертві нашого Спасителя: „*Він прийшов і благовістив мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже, ви не чужинці більше і не приходні, але співромадяни святих і домашні Божі!*” (Еф. 2, 17-19).

Коли перші учні шукали Ісуса, то запитали Його: „*Равві – що в перекладі означає: Учителю, - де перебуваєш?*”, той відповів їм: „*Ходіть і подивітесь!*” (Ів. 1, 38-39). Метою євангелиста Івана є показати життя з Ісусом як початок нового творіння, нового способу життя людини. Розміщуючи опис покликання учнів після прологу – опису Божого Сина, Іван прагне показати цю дійсність як фундаментальну в житті людини. Бути покликаним, бути християнином – учнем Ісуса, означає для Івана прийняті рішення жити з Господом, незалежно від того, де саме Бог мене поставить у житті.

Учень в нашому мисленні – це той, хто ходить до школи або до університету, де проходить відповідно навчання, здобуває певну інформацію. Після навчання усі повертаються до дому, і рідко хто має якісь особисті стосунки з вчителем чи викладачем. За часів Ісуса, коли хтось прагнув бути учнем того чи іншого равві, дуже часто приходив і жив у нього. Наука полягала не стільки в тому, щоб навчитися якихось вмінь, скільки перейняти стиль життя вчителя. Набагато важливіше було те, як вчитель живе, ніж будь-які інші навики чи вміння. Подібно Ісус хоче дати нам своє життя, як зразок щастя, щоб учень жив так, як живе його Вчитель.



When Jesus passed through Jericho, Zacchaeus, a publican, who was too short to see Him through the crowd, climbed a sycamore tree to see Jesus.

Sunday of Zacchaeus

The paschal season of the Church is preceded by the season of Great Lent, which is also preceded by its own liturgical preparation. The first sign of the approach of Great Lent comes five Sundays before its beginning. On this Sunday the Gospel reading is about Zacchaeus the tax-collector. It tells how Christ brought salvation to the sinful man, and how his life was changed simply because he “sought to see who Jesus was” (Luke 19:3). The desire and effort to see Jesus begins the entire movement through Lent towards Pascha. It is the first movement of salvation.

Our lenten journey begins with a recognition of our own sinfulness, just as Zacchaeus recognized his.

He promised to make restitution by giving half of his wealth to the poor, and by paying to those he had falsely accused four times as much as they had lost. In this, he went beyond the requirements of the Law (Ex. 22:3-12).

The example of Zacchaeus teaches us that we should turn away from our sins, and atone for them. The real proof of our sorrow and repentance is not just a verbal apology, but when we correct ourselves and try to make amends for the consequences of our evil actions.

We are also assured of God’s mercy and compassion by Christ’s words to Zacchaeus, “Today salvation is come to this house” (Luke 19:9). After the Great Doxology at Sunday Matins (when the Tone of the week is Tone 1, 3, 5, 7) we sing the Dismissal Hymn of the Resurrection “Today salvation has come to the world,” which echoes the Lord’s words to Zacchaeus.

Zacchaeus was short, so he climbed a tree in order to see the Lord. All of us have sinned and come short of the glory of God (Rom. 3:23). We are also short in our spiritual stature, therefore we must climb the ladder of the virtues. In other words, we must prepare for spiritual effort and growth.

**St. John the Baptist
Ukrainian Catholic Church,
Whippany, NJ**

Sunday, January 18

(after the 10:00 AM Divine Liturgy)

**youth
VERTEP
BY ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH**



Vertep is joyful news about the coming of Christ and the singing of ancient Christmas carols that will leave an echo in the hearts of your children and family! Let's preserve our traditions!

The funds donated during caroling will be used for the
needs of the Armed Forces of Ukraine!
Let everyone contribute to victory.



Український вертеп у нашій парафії!

У неділю, 18 січня, до Церкви св. Івана Хрестителя у Віпані завітає **молодіжний український вертеп** з Перт Амбой — сакральне дійство, що прославляє народження Господа нашого Ісуса Христа.

Виступ вертепу відбудеться після 10:00 ранкової Святої Літургії.

Щиро запрошуємо всіх парафіян залишитися в храмі після Богослужіння, щоб разом долучитися до цієї духовної радості, молитви та живого проголошення Доброї Новини.

Ukrainian Vertep (Nativity Play) at Our Parish!

On Sunday, January 18, the Ukrainian Youth Vertep from Perth Amboy, NJ will visit St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Whipping, NJ with a sacred Nativity performance celebrating the birth of our Lord Jesus Christ.

The Vertep performance will take place **following the 10:00 AM Divine Liturgy**.

We warmly invite all parishioners to remain in church after the Liturgy and take part in this beautiful spiritual celebration of Christmas through prayer and the living proclamation of the Good News.